**Illuster Antwerpen**

Antwerpen maakt van haar stadhuis een hedendaags ‘Huis van de Stad’ waar het bestuur en de inwoners zich helemaal thuis zullen voelen. Tot dan botst u er op een bouwwerf. Maar niet zomaar een werf. Rond het hele Huis vindt u mooie afbeeldingen die een tip van de sluier van de stad oplichten. Aan de hand van deze reeks volgt u de reis die de Reiziger doorheen Antwerpen maakt. U ontdekt de stad samen met hem. Elke tekening laat u kennismaken met een klein stukje Antwerpen en nodigt u uit om de onderwerpen van dichterbij te bekijken. Laat u inspireren, steek op wat u nog niet wist en kijk mee uit naar een nieuw stadhuis. Na het bezoek aan de mooie illustraties van Fatinha Ramos, kan de gids u tonen waar u enkele van de elementen uit de afbeeldingen in de stad kan ontdekken.

**Illustrious Antwerp**

Antwerp is making a contemporary 'Open House of Government' from its Town Hall, where the administration as well as the town's residents shall feel right at home. Until then, you will find an active renovation site. However, it is not merely a construction site. Around the entire Hall, you find nice images that give you a peek behind the scenes of the city. By way of this series of images, you can follow the journey that the Traveller makes all through Antwerp. You discover the city along with him. Each drawing introduces you to a little piece of Antwerp, and invites you to view the items up close and personal. Let yourself be inspired, learn what you don't know yet and look forward to a new Town Hall with us.

**Illustre Anvers**

Anvers transforme son hôtel de ville en une « Maison de ville » contemporaine où l'administration et les citoyens se sentiront comme chez eux. D’ici là, le lieu sera en chantier, mais un chantier pas comme les autres. L'hôtel de ville sera entouré de belles illustrations qui lèveront un coin du voile sur la finalité du projet. Au fil de cette série, vous pourrez suivre le Voyageur dans ses pérégrinations anversoises. Vous découvrirez la ville en sa compagnie. Chaque illustration présente une facette d'Anvers et vous invite à vous immerger dans le sujet. C’est l’occasion de vous laisser inspirer et de parfaire vos connaissances en attendant le retour du nouvel hôtel de ville.

**Illustre Antwerpen**

Die Stadt Antwerpen baut derzeit das Rathaus zu einem modernen „Haus der Stadt“ um, in dem sich Verwaltung und Bürger rundum zu Hause fühlen werden. Bis zur Fertigstellung treffen Sie hier auf eine Baustelle. Doch dies ist keine gewöhnliche Baustelle: Rund um das historische Gebäude erwarten Sie schöne Bilder, die Einblicke in die Stadt gewähren. Anhand dieser Bilderreihe folgen Sie dem Reisenden auf seinem Weg durch Antwerpen. So entdecken Sie gemeinsam mit ihm die Stadt. Mit jeder Zeichnung lernen Sie ein kleines Stück Antwerpen kennen und werden Sie eingeladen, die jeweiligen Themen einmal näher zu betrachten. Lassen Sie sich inspirieren, entdecken Sie etwas Neues und freuen Sie sich gemeinsam mit uns auf das neue Rathaus.